

# Shiraz-Beethoven.ir

شماره صفحه	عنوان
۱	مقدمه
۱۱	آوازاها
۱۲	آوازهای يك رهگذر
۱۷	آوازهای مرگ کودکان
۲۷	سمفونی شماره ۱ در ماژور
۳۱	سمفونیهای شیپور سحرآمیز
۳۴	شماره ۲ در دو مینور
۴۱	شماره ۳ در ر مینور
۵۰	شماره ۴ در سل ماژور
۵۵	سمفونیهای پنجم، ششم هفتم
۵۸	شماره ۵
۶۳	شماره ۶ در لا مینور
۷۲	شماره ۷
۷۳	سمفونی شماره ۸
۸۷	واپسین مرحله
۸۹	آواز زمین
۹۶	سمفونی شماره ۹

سمفونی شماره ۱۰

ضمیمه

۱۰۹	توضیح مترجم
۱۱۳	اشعار آوازهای مرگ کودکان
۱۲۱	اشعار پنج آواز روکرت
۱۲۹	اشعار سمفونی شماره ۲
۱۳۵	اشعار سمفونی شماره ۳
۱۴۰	اشعار سمفونی شماره ۴
۱۴۶	اشعار سمفونی شماره ۸
۱۷۳	اشعار آواز زمین

[Shiraz-Beethoven.ir](http://Shiraz-Beethoven.ir)

مالر، غیر از این که می خواست به عنوان يك «آهنگساز خالص» شناخته شود، آشکارا در توجیه مستدل طرحش بعد از اجرا مشکل داشت. رویای صبح تابستان او، آن چنانکه ما امروز می شناسیم، در شش موومان است که عناوین زیر را برخوردارند:

- ۱) تابستان برمی خیزد.
  - ۲) آنچه گل‌های چمنزار می گویند.
  - ۳) آنچه حیوانات جنگل به من می گویند.
  - ۴) آنچه شب به من می گوید (سلوی کنترآلتو، کلام از زرتشت نیچه).
  - ۵) آنچه زنگ‌های بامدادی به من می گویند (کر زنان و کر پسران، سلوی کنترآلتو، شعر از کتاب شیبور سحرآمیز بسربچه‌ها) و
  - ۶) آنچه عشق به من می گوید.
- مالر می گفت که این عناوین «عقر بکهای کوچک» هستند. موومان اول بسیار طولانی است و تم پر نشاطی دارد که با هشت هورن اجرا می شود؛ این موومان یکی از هیجان انگیزترین گشایشها در میان تمام سمفونیهای قرن نوزدهم است.

## مثال ۱۰



بنا به گفته آلمان مالر، این موومان که با احساساتی طبیعی و

از دیوان شیپور سحرآمیز پسر بچه‌ها

سه فرشته یکی آواز خوشی سر دادند  
شادی و خیر در افلاك خدا افکندند؛  
شادمانه، خوش و سرمست چنین می گفتند:  
پطرس پاك و منزّه شده از لوٹ گناه.

وقتی عیسی به سر سفره نشست  
تا که در حلقهٔ اصحاب فرو گیرد شام،  
این چنین گفت: «تو آنجا به چه کاری آخر؟  
»تا به تو می نگرم، سیل اشك از نگهت می بارد».

«و بگو سرور من، حق همان نیست که من مویه کنم؟»<sup>(۱)</sup>  
«من خطا رفته‌ام از راه خدا،  
می‌روم تلخ بگیریم همه عمر؛  
آه، باز آی و به من رحمی کن!»

«به خطا رفته‌ای از راه خدا؟»  
«خاکسارانه به زانوی درآ، حمد بگو،  
»با همه جان و دلت عشق خدا را دریاب،  
»هم اگر با همه جان شادی معنا طلبی!»

شادی عالم معنا، سعادتشهر است؛

۱. در متن سمفونی، کر بعد از این دو جمله کنترآلتو یاسخ می دهد: «نه می‌ادا که چنین مویه کنی!» (du sollst ja nicht weinen).